



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

18. října 2012

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2012/C 314/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2012/C 314/02	Směnné kurzy vůči euru	2

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2012/C 314/03	Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP	3
2012/C 314/04	Sdělení Kontrolního úřadu ESVO o aktuálních úrokových sazbách pro vracení prostředků státní podpory a o referenčních/diskontních sazbách, které platí pro tři státy ESVO od 1. června 2012 (Zveřejněno v souladu s článkem 10 rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004)	4
2012/C 314/05	Prahové hodnoty uvedené ve směrniciích Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES, ve znění nařízení Komise (EU) č. 1251/2011, vyjádřené v národních měnách států ESVO	5

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2012/C 314/06	Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu na rok 2013 „Lidé“ sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace	6
---------------	--	---

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2012/C 314/07	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	7
---------------	---	---

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Soudní dvůr ESVO

2012/C 314/08	Žaloba společnosti DB Schenker ze dne 9. července 2012 proti Kontrolnímu úřadu ESVO (Věc E-7/12)	8
2012/C 314/09	Žaloba společnosti DB Schenker ze dne 15. července 2012 proti Kontrolnímu úřadu ESVO (Věc E-8/12)	10



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6641 – Verbund/Siemens/E-Mobility Provider Austria)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 314/01)

Dne 20. září 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v němčině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6641. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

17. října 2012

(2012/C 314/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3120	AUD	australský dolar	1,2690
JPY	japonský jen	103,23	CAD	kanadský dolar	1,2915
DKK	dánská koruna	7,4592	HKD	hongkongský dolar	10,1704
GBP	britská libra	0,81150	NZD	novozélandský dolar	1,6009
SEK	švédská koruna	8,6587	SGD	singapurský dolar	1,5954
CHF	švýcarský frank	1,2106	KRW	jihokorejský won	1 450,48
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafriický rand	11,3669
NOK	norská koruna	7,3960	CNY	čínský juan	8,2059
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5405
CZK	česká koruna	24,794	IDR	indonéská rupie	12 577,46
HUF	maďarský forint	279,00	MYR	malajsijský ringgit	3,9769
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,896
LVL	lotyšský latas	0,6962	RUB	ruský rubl	40,2880
PLN	polský zlotý	4,1029	THB	thajský baht	40,187
RON	rumunský lei	4,5777	BRL	brazilský real	2,6676
TRY	turecká lira	2,3629	MXN	mexické peso	16,8231
			INR	indická rupie	69,3590

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Opatření, které nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP

(2012/C 314/03)

Kontrolní úřad ESVO nepovažuje níže uvedené opatření za státní podporu ve smyslu čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP:

Datum přijetí rozhodnutí:	30. května 2012
Věc č.:	68531
Číslo rozhodnutí:	213/12/KOL
Stát ESVO:	Island
Název (a/nebo jméno příjemce):	Udělení státní podpory v souvislosti s opravami lodního zdvihadla na Vestmanských ostrovech.
Právní základ:	čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP
Druh opatření:	opatření nepředstavuje podporu
Hospodářská odvětví:	stavba/oprava lodí

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze najít na internetových stránkách Kontrolního úřadu ESVO:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Sdělení Kontrolního úřadu ESVO o aktuálních úrokových sazbách pro vracení prostředků státní podpory a o referenčních/diskontních sazbách, které platí pro tři státy ESVO od 1. června 2012

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 ⁽¹⁾)

(2012/C 314/04)

Základní sazby se vypočítávají v souladu s kapitolou o metodě stanovování referenčních úrokových sazeb a diskontních sazeb v pokynech Kontrolního úřadu pro státní podporu ve znění rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 788/08/KOL ze dne 17. prosince 2008 ⁽²⁾. Pro stanovení příslušné referenční sazby je třeba připočíst odpovídající marži podle pokynů pro státní podporu. V případě diskontní sazby to znamená, že k základní sazbě musí být připočtena příslušná marže ve výši 100 bazických bodů. Úroková sazba pro vracení prostředků státní podpory se běžně také vypočte tak, že se k základní sazbě přičte 100 bazických bodů, jak předpokládá rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 789/08/KOL ze dne 17. prosince 2008 ⁽³⁾, kterým se upravuje rozhodnutí Kontrolního úřadu č. 195/04/KOL ze dne 14. července 2004 ⁽⁴⁾.

	Island	Lichtenštejsko	Norsko
1.1.2012–31.5.2012	4,70	0,31	3,57
1.6.2012–	4,70	0,38	3,57

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 25.5.2006, s. 37 a dodatek EHP č. 26, 25.5.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 105, 21.4.2011, s. 32 a dodatek EHP č. 23, 21.4.2011, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 340, 22.12.2010, s. 1 a dodatek EHP č. 72, 22.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Viz konsolidovaná verze: <http://www.efasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

**Prahové hodnoty uvedené ve směrnicích Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES,
ve znění nařízení Komise (EU) č. 1251/2011, vyjádřené v národních měnách států ESVO**

(2012/C 314/05)

	Prahové hodnoty v NOK	Prahové hodnoty v CHF	Prahové hodnoty v ISK
Prahové hodnoty v EUR			
130 000	1 042 319	176 310	21 540 485
200 000	1 603 568	271 246	33 139 208
400 000	3 207 136	542 492	66 278 416
5 000 000	40 089 200	6 781 150	828 480 200

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu na rok 2013 „Lidé“ sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace

(2012/C 314/06)

Oznamuje se zahájení výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu na rok 2013 „Lidé“ sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013).

Očekávají se návrhy v níže uvedených oblastech. Lhůta pro předkládání návrhů a přidělené rozpočtové prostředky jsou uvedeny ve výzvě, která je zveřejněna na internetové stránce CORDIS.

Specifický program „Lidé“:

Název výzvy	Identifikátor výzvy
Reintegrační granty	FP7-PEOPLE-2013-CIG

Tato výzva k předkládání návrhů se vztahuje k pracovnímu programu na rok 2013 přijatému rozhodnutím Komise C(2012) 4561 ze dne 9. července 2012

Informace o prováděcích pravidlech k výzvě, o pracovním programu a pokyny pro žadatele týkající se způsobu předkládání návrhů jsou k dispozici na internetové stránce CORDIS

<http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2012/C 314/07)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřené výběrové řízení:

EPSO/AD/247/12 – Vedoucí oddělení (AD 12) – Správa objektu a jaderná bezpečnost, Institut pro transu-rany (Karlsruhe, Německo), Společné výzkumné středisko, Evropská komise

Toto oznámení o otevřeném výběrovém řízení se zveřejňuje v Úředním věstníku, řada C 314 A ze dne 18. října 2012.

Veškeré informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

SOUDNÍ DVŮR ESVO

Žaloba společnosti DB Schenker ze dne 9. července 2012 proti Kontrolnímu úřadu ESVO

(Věc E-7/12)

(2012/C 314/08)

Společnosti Schenker North AB, Schenker Privpak AB a Schenker Privpak AS (společně označované „DB Schenker“), zastoupené advokátem Jonem Midthjellem, Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, NO-0151 Oslo, Norsko, podaly dne 9. července 2012 k Soudnímu dvoru ESVO žalobu proti Kontrolnímu úřadu ESVO.

Žalobci požadují, aby Soud ESVO:

v souvislosti s žalobou pro nečinnost:

- 1) prohlásil, že žalovaná strana porušila čl. 37 odst. 1 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru tím, že se nevyjádřila k žádosti o přístup k úplnému spisu ve věci ESA č. 34250 (Norway Post/Privpak), kterou jí žalobci předložili dne 3. srpna 2010, přestože se jedná o povinnost, kterou jí ukládají Pravidla pro přístup k dokumentům, Dohoda o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a Dohoda o EHP, a dále
- 2) uložil žalované straně náhradu nákladů řízení;

v souvislosti s žalobou o náhradu škody vydal mezitímní rozsudek o odpovědnosti žalované strany a odložil do další fáze řízení otázku vyčíslení škod, které žalovaná strana způsobila:

- 1) konstatoval, že nečinnost žalované strany ode dne 7. září 2010 do kteréhokoli pozdějšího data, kdy se žalovaná strana zákonem stanoveným postupem vyjádřila k žádosti žalobců o přístup k úplnému spisu ve věci ESA č. 34250 (Norway Post) ze dne 3. srpna 2010, měla takovou povahu, že žalovaná strana nese odpovědnost za škody, včetně úroků z prodlení, na základě čl. 46 odst. 2 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru;
- 2) do šesti měsíců poté, co žalovaná strana zákonem stanoveným postupem vymezí svůj postoj k žádosti žalobců o přístup k úplnému spisu ve věci ESA č. 34250 (Norway Post) ze dne 3. srpna 2010, žalobci informují Soudní dvůr o požadované výši odškodného a o tom, zda obě strany s touto částkou souhlasí;
- 3) pokud se strany na částce odškodného nedohodnou, předloží v téže lhůtě Soudnímu dvoru své výpočty výše škod, které způsobila nečinnost žalované strany v souvislosti se žádostí žalobců o přístup k úplnému spisu ve věci ESA č. 34250 (Norway Post) ze dne 3. srpna 2010;
- 4) uložil žalované straně náhradu nákladů řízení.

Právní a skutkové souvislosti a právní odůvodnění:

— Žalobci, společnosti Schenker North AB, Schenker Privpak AB a Schenker Privpak AS, jsou členy mezinárodní přepravní a logistické skupiny DB Schenker, jejímž vlastníkem je Deutsche Bahn AG. Společnost Schenker North AB řídí činnosti skupiny v oblasti pozemní, námořní a železniční přepravy v Norsku, Švédsku a Dánsku, včetně dceřiných společností Schenker Privpak AS a Schenker Privpak AB (dále společně označované „DB Schenker“).

- Dne 14. července 2010 přijal Kontrolní úřad ESVO rozhodnutí ve věci č. 34250 (Norway Post/Privpak), ve kterém konstatoval, že podnik Norway Post zneužil svého dominantního postavení na trhu balíkových služeb mezi podnikem a spotřebitelem v období let 2000–2006. Rozhodnutí bylo potvrzeno Soudem ESVO ve věci E-15/10 *Posten Norge AS v. Kontrolní úřad ESVO*. Žalobci podali na Norway Post žalobu o náhradu škod, které utrpěli v důsledku jejího protiprávního jednání, a chtějí přezkoumat, jak žalovaná strana vedla vyšetřovací a správní řízení. Dne 3. srpna 2010 žalobci předložili žádost o přístup k dokumentům patřícím k věci ESA č. 34250 podle Pravidel přístupu k dokumentům stanovených rozhodnutím Kontrolního úřadu ESVO č. 407/08/KOL ze dne 27. června 2008.
- Dne 8. března 2012 podali žalobci na žalovanou stranu oznámení před zahájením soudního řízení podle čl. 37 odst. 2 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru s tím, že žalující strana nepřijala konečné rozhodnutí ohledně žádosti o přístup, kterou k ní podali dne 3. srpna 2010. Žalobci tvrdí, že žalovaná strana nerozhodla o jejich žádosti o přístup k dokumentům ani po uplynutí zákonem stanoveného období před zahájením soudního řízení, čímž jim způsobila další škodu.

Žalobci tvrdí, že Kontrolní úřad ESVO:

- porušil článek 37 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru tím, že nesplnil svou zákonem stanovenou povinnost rozhodnout o žádosti o přístup, kterou žalobci podali dne 3. srpna 2010, a dále
 - porušil čl. 46 odst. 2 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru tím, že nesplnil svou zákonem stanovenou povinnost včas rozhodnout ve věci žádosti o přístup, kterou mu žalobci podali dne 3. srpna 2010, a vyřídit žádost v souladu s předpisy.
-

Žaloba společnosti DB Schenker ze dne 15. července 2012 proti Kontrolnímu úřadu ESVO

(Věc E-8/12)

(2012/C 314/09)

Společnosti Schenker North AB, Schenker Privpak AB a Schenker Privpak AS (společně označované „DB Schenker“), zastoupené advokátem Jonem Midthjellem, Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, NO-0151 Oslo, Norsko, podaly dne 15. července 2012 k Soudnímu dvoru ESVO žalobu proti Kontrolnímu úřadu ESVO.

Žalobci požadují, aby Soud ESVO:

- 1) zrušil napadené rozhodnutí, které bylo žalobcům oznámeno dne 18. května 2012 ve věci ESA č. 68736 (DB Schenker), protože odpírá přístup k:
 - i) úplnému znění prohlášení o obsahu ve věci ESA č. 34520 (Norway Post/Privpak);
 - ii) dopisu od Norway Post datovanému nebo doručenému dne 13. července 2010;
 - iii) zápisům ze schůzí mezi žalovanou stranou, včetně jejího předsedy, a podnikem Norway Post a/nebo norskou vládou;
- 2) zrušil napadené rozhodnutí, které bylo žalobcům oznámeno dne 23. května 2012 ve věci ESA č. 68736 (DB Schenker), protože odpírá přístup k úplnému znění prohlášení o obsahu v téže věci;
- 3) zrušil napadené rozhodnutí, které bylo žalobcům oznámeno dne 2. července 2012 ve věci ESA č. 68736 (DB Schenker), protože odpírá přístup k:
 - a) informacím o postupech pro správu spisů, včetně informací o běžných postupech pro evidenci příchozí/odchozí pošty a interních dokumentů; informacím o tom, kdo je oprávněn zahajovat/uzavírat případy s určitým číslem a evidovat dokumenty/události k případu; o tom, jaké druhy údajů musí být v databázi žalované strany zaevidovány pro každý dokument/událost;
 - b) informacím o postupech pro zpracování žádostí veřejnosti o přístup k dokumentům podle pravidel o přístupu k dokumentům stanovených rozhodnutím ESA 407/08/KOL ze dne 27. června 2008;
 - c) rozhodnutí kolegia ESA o současném zmocnění ředitele správního odboru, ředitele odboru hospodářské soutěže a státní podpory a ředitele právního a výkonného odboru žalované strany.
- 4) uložil žalované straně a případným vedlejším účastníkům náhradu nákladů řízení.

Právní a skutkové souvislosti a právní odůvodnění:

- Žalobci, společnosti Schenker North AB, Schenker Privpak AB a Schenker Privpak AS (společně „DB Schenker“), jsou součástí mezinárodní přepravní a logistické skupiny, jejímž vlastníkem je Deutsche Bahn AG. Společnost Schenker North AB řídí činnosti skupiny v oblastech pozemní, námořní a železniční přepravy v Norsku, Švédsku a Dánsku, včetně dceřiných společností Schenker Privpak AS a Schenker Privpak AB.
- Dne 14. července 2010 přijal Kontrolní úřad ESVO rozhodnutí ve věci č. 34250 (Norsko Post/Privpak), ve kterém konstatoval, že podnik Norway Post zneužil svého dominantního postavení na trhu balíkových služeb mezi podnikem a spotřebitelem v období let 2000–2006. Rozhodnutí bylo potvrzeno Soudním dvorem ESVO ve věci E-15/10 *Posten Norge AS v. Kontrolní organ ESVO*. Žalobci podali na Norway Post žalobu o náhradu škod, které utrpěli v důsledku protiprávního jednání, a chtějí přezkoumat, jak žalovaná strana vedla vyšetřovací a správní řízení. Dne 3. srpna 2010 žalobci předložili žádost o přístup k dokumentům patřícím k věci ESA č. 34250 podle Pravidel přístupu k dokumentům stanovených rozhodnutím Kontrolního úřadu ESVO č. 407/08/KOL ze dne 27. června 2008.

- Dne 8. března 2012 podali žalobci na žalovanou stranu oznámení před zahájením soudního řízení podle čl. 37 odst. 2 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru s tím, že žalující strana nepřijala konečné rozhodnutí ohledně žádosti o přístup, kterou k ní podali dne 3. srpna 2010. V samostatné žalobě ve věci E-7/12 žalobci uvedli, že žalovaná strana nerozhodla o jejich žádosti o přístup k dokumentům ani po uplynutí zákonem stanoveného období před zahájením soudního řízení a nevyřizovala jejich žádost ani jinak v souladu s předpisy, čímž jim způsobila škodu.
- Žalobci v této žalobě uvádějí, že 12. března 2012 a 11. dubna 2012 podali k žalované straně dvě další dodatečné žádosti o přístup k dokumentům, v nichž usilovali o přístup k prohlášení o obsahu ve věci, která se jich týkala a byla zaevidována pod číslem ESA 68736, a o přístup k informacím o vnitřních postupech/pokynech, jimiž se žalovaná strana řídí při správě spisů a vyřizování žádostí veřejnosti o přístup k dokumentům.
- Dne 18. května 2012 oznámila žalovaná strana žalobcům rozhodnutí, které se týkalo jejich první žádosti o přístup ze dne 3. srpna 2010, dne 23. května 2012 jim oznámila rozhodnutí ohledně jejich druhé žádosti o přístup ze dne 12. března 2012 a dne 2. června 2012 jim oznámila rozhodnutí ohledně jejich třetí žádosti o přístup ze dne 11. dubna 2012. Žalobci touto žalobou usilují o plné nebo částečné zrušení těchto rozhodnutí.

Žalobci tvrdí, že Kontrolní úřad ESVO:

- ve vztahu k prvnímu rozhodnutí ze dne 18. května 2012 porušil čl. 2 odst. 1 Pravidel přístupu k dokumentům a článek 16 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru,
 - ve vztahu k druhému rozhodnutí ze dne 23. května 2012 se dopustil zneužití pravomoci a porušil čl. 2 odst. 1 Pravidel přístupu k dokumentům a článek 16 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru a
 - ve vztahu ke třetímu rozhodnutí ze dne 2. července 2012 porušil čl. 2 odst. 1 Pravidel přístupu k dokumentům a článek 16 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru.
-

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení týkající se antidumpingových opatření uložených na dovoz ethanolaninů pocházejících ze Spojených států amerických a částečného opětovného zahájení antidumpingového šetření týkajícího se dovozu ethanolaninů pocházejících ze Spojených států amerických

(2012/C 314/10)

Ve svém rozsudku ze dne 8. května 2012 ve věci T-158/10 Tribunál Evropské unie (dále jen „Tribunál“) zrušil prováděcí nařízení Rady (EU) č. 54/2010 ze dne 19. ledna 2010, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo na dovoz ethanolaninů pocházejících ze Spojených států amerických⁽¹⁾ (dále jen „nařízení o uložení konečného antidumpingového cla“ nebo „napadené nařízení“), pokud se týká společnosti The Dow Chemical Company (dále jen „Dow Chemical“ nebo „dotčená společnost“).

V důsledku rozsudku ze dne 8. května 2012 již dovoz ethanolaninů vyráběných společnostmi Dow Chemical do Evropské unie nepodléhá antidumpingovým opatřením uloženým nařízením (EU) č. 54/2010.

1. Informace pro celní orgány

Konečná antidumpingová cla zaplacená podle nařízení (EU) č. 54/2010 týkajícího se dovozu ethanolaninů do Evropské unie, v současnosti kódů KN ex 2922 11 00 (monoethanolamin) (kód TARIC 2922 11 00 10), ex 2922 12 00 (diethanolamin) (kód TARIC 2922 12 00 10) a 2922 13 10 (triethanolamin), pocházejících ze Spojených států amerických, vyráběných společnostmi Dow Chemical (doplňkový kód TARIC A115) by tudíž měla být vrácena nebo prominuta. Žádost o vrácení nebo prominutí se podává u vnitrostátních celních orgánů v souladu s příslušnými celními předpisy.

2. Částečné opětovné zahájení antidumpingového šetření

Tribunál svým rozsudkem ze dne 8. května 2012 zrušil nařízení (EU) č. 54/2010. Tribunál shledal, že Rada se v posouzení dopustila dvou chyb: i) ve zjištění pokračujícího dumpingu v průběhu období přezkumného šetření, a tedy, na tomto základě, ve zjištění pravděpodobnosti pokračování dumpingu; a ii) určením volné výrobní kapacity ethanolaninů v USA na 60 000 tun.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 17, 22.1.2010, s. 1.

Soudy⁽²⁾ uznávají, že v případě, kdy řízení sestává z několika správních kroků, zrušením jednoho z těchto kroků není zrušeno celé řízení. Antidumpingové řízení je příkladem takového řízení sestávajícího z několika kroků. Proto zrušení některých částí nařízení o uložení konečného antidumpingového cla neznámá zrušení celého postupu předcházejícího přijetí dotčeného nařízení. Na druhé straně jsou orgány Evropské unie podle článku 266 Smlouvy o fungování Evropské unie povinny řídit se rozsudkem Tribunálu ze dne 8. května 2012. Orgány unie proto mají v rámci plnění rozsudku možnost opravit ty prvky napadeného nařízení, které vedly k jeho zrušení, a zároveň ponechat beze změn části, jež nebyly napadeny a jež nejsou zmíněným rozsudkem dotčeny⁽³⁾. Je třeba poznamenat, že všechna ostatní zjištění uvedená v napadeném nařízení, která nebyla napadena ve lhůtách k tomu určených, a která proto nebyla soudy brána v potaz a nevedla ke zrušení napadeného nařízení, zůstávají v platnosti.

Komise se proto rozhodla opětovně zahájit antidumpingové šetření týkající se dovozu ethanolaninů pocházejících ze Spojených států amerických, jež bylo zahájeno podle nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽⁴⁾ (nahrazeného nařízením Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽⁵⁾) (dále jen „základní nařízení“). Opětovné zahájení šetření je ve svém rozsahu omezeno na provedení výše uvedeného zjištění Tribunálu.

3. Postup

Poté, co Komise po konzultaci s poradním výborem stanovila, že částečné opětovné zahájení antidumpingového šetření je

⁽²⁾ Věc T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS) v. Rada*, Sb. rozh. 1998, s. II 3939.

⁽³⁾ Věc C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS) v. Rada*, Sb. rozh. 2000, I-08147.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

odůvodněné, zahajuje tímto částečné obnovení antidumpingového šetření týkajícího se dovozu ethanolaminů pocházejících ze Spojených států amerických, zahájené podle čl. 11 odst. 2 základního nařízení oznámením zveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* (1).

Opětovné zahájení šetření je ve svém rozsahu omezeno na provedení výše uvedeného rozsudku, pokud jde o rozhodnutí o pokračování nebo obnovení dumpingu během období přezkumného šetření a volnou výrobní kapacitu ethanolaminů ve Spojených státech amerických.

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a příslušné důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v bodě 4 písm. a).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v bodě 4 písm. b).

4. Lhůty

a) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi, a musí předložit svá stanoviska a jakékoli informace do 20 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

b) Slyšení

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 20 dnů rovněž požádat o slyšení.

5. Písemná podání a korespondence

Všechna podání a žádosti zúčastněných stran musí být předložena písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“ (2) a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „For inspection by interested parties“.

Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Nedostatečná spolupráce

Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a podle článku 18 základního nařízení se může vycházet z dostupných údajů. Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

7. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (3).

8. Úředník pro slyšení

Domnívají-li se zúčastněné strany, že se při uplatňování svých práv na obhajobu setkávají s obtížemi, mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GR pro obchod. Tento úředník slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise a v případě nutnosti nabízí zprostředkování při procesních záležitostech ovlivňujících ochranu jejich zájmů v tomto řízení, zejména co se týče otázek přístupu ke spisu, důvěrnosti, prodloužení lhůt a nakládání se stanovisky podanými písemně a/nebo ústně. Další informace a kontaktní údaje jsou zúčastněným stranám k dispozici na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

(1) Úř. věst. C 270, 25.10.2008, s. 26.

(2) Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (anti-dumpingová dohoda).

(3) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 314/11)

1. Komise dne 10. října 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky Terex Corporation („Terex“, USA) a Open Joint Stock Company GAZ („GAZ“, Rusko) patří do skupiny Basic Element („Basic Element“, Rusko), kterou v konečném důsledku ovládá pan Oleg DERIPASKA (Rusko), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Construction Equipment Corporation B.V. („JV“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Terex: výroba strojírenských a průmyslových produktů pro různá průmyslová odvětví, včetně stavebnictví, infrastruktury, těžebního průmyslu a lomů, výrobního průmyslu, loďařství, dopravy, rafinace, energetiky a sítových odvětvích,
- podniku Basic Element: působí v Rusku různých odvětvích, například energetice, výrobním průmyslu, finančních službách, stavebnictví, letectví, zemědělství a prostřednictvím skupiny GAZ ve výrobě lehkých a středně těžkých užitkových vozidel, těžkých užitkových vozidel, autobusů, autokarů, stavebních strojů a strojů pro stavby silnic, součástek pro vlaky a automobily,
- podniku JV: výroba zařízení pro stavební průmysl v Rusku a distribuce těchto zařízení v Rusku a ostatních zemích Společenství nezávislých států.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

(2) Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 314/12)

1. Komise dne 9. října 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Procter & Gamble (Spojené státy americké) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování kontrolu nad divizí volně prodejných léčivých přípravků (OTC) podniku Teva Pharmaceuticals Industries Ltd. (Izrael) na základě vkladu majetku do nově vytvářeného subjektu.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Procter & Gamble: výroba, distribuce a uvádění na trh výrobků pro péči o domácnost, kosmetiku, péči o zdraví, děti a rodinu,
 - podniku Teva Pharmaceuticals Industries Ltd.: výroba, distribuce a uvádění na trh dostupných generických léčiv, inovativních a speciálních léčiv a účinných složek léčivých přípravků,
 - podniku Teva Pharmaceuticals OTC business: divize volně prodejných léčivých přípravků podniku Teva, která zahrnuje obchodní aktivity nabyté původně podnikem Procter & Gamble v roce 2011 (viz COMP/M.6280) a obchodní aktivity nabyté podnikem Teva v roce 2011 prostřednictvím akvizice podniku Cephalon Inc. (viz COMP/M.6258).
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2012/C 314/10	Oznámení týkající se antidumpingových opatření uložených na dovoz ethanolaminů pocházejících ze Spojených států amerických a částečného opětovného zahájení antidumpingového šetření týkajícího se dovozu ethanolaminů pocházejících ze Spojených států amerických	12
---------------	--	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 314/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6686 – Terex/GAZ/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	14
2012/C 314/12	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II) ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

